

国際村だより

DEWA SHONAI INTERNATIONAL FORUM



新年を祝う会（豆まき 鬼は外！福は内！）



国際村だより もくじ

- P 2：新年を祝う会
- P 3：市長との車座ミーティング・英語集中講座
- P 4：奨学生紹介・フレンドシップサロン・せかいの台所
- P 5：私たちの活動シリーズ⑨公益社団法人鶴岡青年会議所
異文化コミュニケーション力アップ講座
- P 6：新年度各種講座募集案内
- P 7：コロラドツアー募集・コロラド訪問団ホストファミリー募集・ワールドコミュニケーションクラブ募集
- P 8：せかいの台所レシピシリーズ～アフガニスタン
新年度せかいの台所会員募集・法人賛助会員の紹介・
新年度賛助会員募集

2017年の募集案内

- 外国語講座 ●フリートーク型講座
- 太極拳講座 ●せかいの台所年会員
- ワールドコミュニケーションクラブ
- コロラドスタディツアー参加者
- ホストファミリー ●財団賛助会員

出羽庄内国際交流財団会報

vol. 71

平成29年3月25日発行

今年も開催しました！ 「新年を祝う会」



毎年恒例のイベント「新年を祝う会」。今年は2月5日に開催し、日本語教室の学習者や指導ボランティア、国際村の各講座の受講生や講師など約130人が集まり、新しい年を一緒に祝いました。

このイベントの楽しみが、参加者が持ち寄る様々な国の料理の食べ比べ。今年も日本料理だけでなく、インドネシアやパキスタンなどの初めて見る料理がテーブル

に並んでいました。ほかにものり巻き作り、抹茶や書道、豆まきなどで日本文化を体験し、今回初めて参加した日本語教室の学習者にとっても良い経験になったようです。歓談の間のステージ発表には日本語教室の学習者が積極的に参加し、自国の歌や楽器演奏を披露したり、日本の琴の演奏に挑戦したりなど、参加者同士がお互いの文化に触れ合う事ができた一日となりました。



今年も皆で協力し合って、のり巻き作りに挑戦。持ち上げるとヘビのように長くて大盛り上がり！のり巻き後、持ち寄った料理に舌鼓を打ちました。



歓談の時間には、津軽三弦秀栄会の迫力ある三味線演奏を楽しみました。また、日本語教室の学習者も様々なステージ発表（琴、二胡、西洋剣術、歌）を行い、大いに盛り上がりしました。



最後は恒例のビンゴ大会と豆まき。10人の鬼に向かって豆を投げました。今年も一年、皆さんにとってよい年でありますように！

市長と語ろう!「車座ミーティング」

2月25日(土)に国際村を会場に、鶴岡市に在住の外国出身者の方々が参加する市長と語ろう!「車座ミーティング」が開催されました。

この車座ミーティングは、鶴岡市内で活動している団体やグループなどが、それぞれで抱えている課題や問題などについて、市長と直接意見交換を行うことで市政と市民の意思疎通を図り、市民の意向を反映させたよりよいまちづくりを進める目的で、実施されているものです。

当日は、9ヶ国、17人の外国出身者が参加、初めに榎本市長から、まちづくりの柱としている5つの文化都市宣言に基づく各種施策や最近の鶴岡市のホットな話題などについて話をいただき、全員自己紹介を行った後、意見交換が行われました。

参加者からは、鶴岡市の観光推進に対するインフォメーションやPR方法への提言、歩道の整備や公共交通機関のあり方など日常生活に係る要望、病院や市役所窓口等における外国語での対応要望、外国出身者に対する心のケアの必要性など、様々な意見、要望、提言等が出され、市長と活発な意見交換が行われました。

予定されていた約2時間はあっという間に過ぎ、話しきれなかった参加者もいたようですが、市長と市在住外国出身者の方々がこのようなミーティングをするのは初めてのことであり、有意義な機会となったと思われます。

なお、外国出身者の方々と、鶴岡市に対する意見、要望等がありましたら、国際村を通してでも結構ですのでお伝えください。



英語集中講座

2/25

イングリッシュ

ワールド

ツアー

English World Tour at Kokusaimura

今年もこの講座にはたくさんの方に参加していただき、半日間「英語漬け」の時間を楽しみました。このような実践的な英語講座は毎年開催していますが、毎回新しいゲームを加えたりダンスをしたりと、英語圏出身の講師の協力のもと、様々な工夫を凝らして実施しています。

今回は初めに入国審査と税関の模擬体験をしました。空港でのやり取りは実際に海外旅行に行った時の最初の関門なので、皆さんに役に立つ実践的な練習となりました。その後は緊張をほぐすため、フルーツバスケットなど英語を使ったゲームをしました。体も頭も温まったところで、いよいよ今回の講座のメインとなるワークショップ。事前に7人の講師が、違う国や場面を設定したブースを4ヶ所準備。参加者はそれらを回りながら、カフェではコーヒーをオーダーしたり、イギリスの本屋で買い物をするなど、場面に合った英会話を練習しました。最後は英語の歌詞を聞きとりながらダンス!会場ではいつも参加者の楽しそうな声が聞こえていて、とても充実した講座となりました。



参加した皆さんからの声

- 色々な国のことを知ることができて良かった。
- ダンスやゲームなどがあって初心者でも楽しめた。
- また機会があったら参加したい。
- 複数の講師の方と話ができて良かった。

平成28年度の奨学生を紹介します

（公財）出羽庄内国際交流財団では平成7年から、鶴岡市にある大学や高専、高等教育機関に在学している私費留学生に対して奨学金の支給事業を行ってきました。

今年度は山形大学農学部大学院1年のNGUYEN THI TRAM ANH（グエン ティ チャム アイン）さんが奨学金を受けていますが、研究の内容や鶴岡での生活の感想などを寄稿していただきました。

（なお、奨学金支給事業は、今年度をもって終了させていただくことになりました。）



ベトナムの北中部にあるゲアン（Nghe An）省出身のチャム アインです。山形大学農学部の修士課程の1年生です。学部生時代、食の安全性と供給のプロセスに興味をもって山形大学にきました。

鶴岡に来たばかりのころは、研究に一生懸命取り組み、友達もいっぱい作っていきたくて思っていました。日本人の友達とうまくコミュニケーションを取ることができず、日本語で話しかけることに自信が持てなくなりました。また、

研究も上手く進んでいかず、久しぶりに落ち込んでしまいました。しかし、日本に留学することを決めたのは私自身なので、「やればできる」と思いながら頑張っています。また、勇気をもって周りの友達に積極的に話しかけたり、日本語の本や論文を読んだりして、日本語を使うことにも慣れてきました。学校で勉強する時間以外は、学外の様々な活動に積極的に参加したいと考え、昨年の夏休みには色々な活動をしました。庄内に住みはじめて1年が経ち、庄内地方のことが大好きになりました。2年目になり、就職活動がいよいよ始まりました。勉強も就職活動も頑張りたいと思います。

1/15

フレンドシップサロン ～マジカル・ケニア～



今年3回目のサロンテーマは「マジカル・ケニア」。山形大学農学部の留学生、キマニ・サムエルさんに、母国ケニアについてパワーポイントや動画、写真を交えながらお話いただきました。

アフリカ大陸は地図で見るとそれほど大きいようには見えないかもしれませんが、実はアメリカや中国、インド、日本をすべて入れても余りあるほどの大きさなのだそうです。

またケニアには42の部族があり、それぞれの部族で話す言語や文化も違いますが、国では「ONE NATION（ワン ネーション） ONE PEOPLE（ワン ピープル） ONE LOVE（ワン ラブ）」というスローガンを掲げ、一つの国として団結しているのだそうです。他にもケニアの特産品や観光情報など、ケニアについてたくさん知ることができたサロンでした。



国際村の
人気講座

せかいの台所



12/18 インドネシア料理 ユリコさんの台所

12月の講師はジャワ島出身のアルディアナ・ユリコ・ファレンティナーさん。ジャワ島の古都ソ

ロを代表するサラダSelat Solo（サラット ソロ）と、Kue Lapis（クエ ラピス）という伝統的なデザートを教えていただきました。料理の彩りはとても良く、味も好評でした。



サラットソロ



2/26 アフガニスタン料理 ミルワイスさんの台所

2月の講師はアフガニスタン・イスラム共和国・カブール出身のミルワイス・カンバリさん。メニュー

はQabuli（カブリ）というアフガニスタン風炊き込みご飯、ミートボールのKofta（コフタ）、小麦粉の生地にも具を入れて焼いたBolani（ボラニ）、米粉のデザートHalwa（ハルワ）の4品。手間と時間がかかりましたが、どれもおいしく、参加者たちも大満足でした。



私たちの活動 ⑨

公益社団法人 鶴岡青年会議所

皆さん、こんにちは 公益社団法人鶴岡青年会議所です。

去年は創立50周年を迎え大きな節目を迎えることができました。これもひとえに、地域の多くの皆様からのご理解とご協力を頂きながら運動を展開することができたおかげです。心から御礼を申し上げます。

去年は、子供たちが大人と一緒に自分が住む地域で実現できる自分の将来について深く考える機会となった「お仕事体験フェスタ2016」、多くの地域住民の皆様、団体様からの絶大なるご協力のもと、地域の皆様とともに時間の共有ができる機会となった「第26回赤川花火大会」、そして、青少年育成事業として鶴岡の将来を担う子供たちに勝つ喜び、負ける悔しさ、勝つための努力、目標を持つ志、相手へ

の敬意を育成することを目指した「わんぱく相撲鶴岡場所」を開催、その優勝者は両国国技館での「わんぱく相撲全国大会」に鶴岡代表として出場し、素晴らしい経験をすることができました。

本年、鶴岡青年会議所は「想いを、未来のカタチに」～行動こそが歩みを創る～ のスローガンのもと正会員77名でスタートしました。明るい未来を創造していくために、このまちと、そこに住む人々を想い活動していきます。一人ひとりが率先して行動していくことが、地域の発展と市民の意識変革に繋がります。さらに、我々が行動を起こし成長・挑戦することが未来のカタチを創ります。

2017年もどうぞよろしくお願いいたします。



12/17 異文化コミュニケーション力アップ講座

～ 言葉だけじゃない 文化の違いを越えて会話するテクニックを学ぼう ～

国際村では、多くのボランティアの皆さんが様々な活動をしています。いろいろな場面での通訳、外国人訪問団のホストファミリー、外国人への日本語指導のボランティアなど、どれも外国出身者や外国の文化との関わりが多い活動です。こういったボランティアの皆さんを対象に、より活動内容が深められるようにと「異文化コミュニケーション力アップ講座」を開催しました。講師は日本や海外でも同様の講座を行っている、アメリカ・コロラド州在住の村治孝浩さん。鶴岡での異文化理解講座ではもうお馴染みですが、毎年国際村が主催している「コロラドスタディツアー」の、現地コーディネーターもしていただいています。

講座では、私達が普段の会話の中でどれだけ多くの非言語表現に頼りながら情報交換をしているかや、異文化に対する「ステレオタイプ」と「一般化」の違いなどについて学びました。また会場には外国出身の参加者も何人かいたため、文化の違いを感じた体験談や、日本と母国とのコミュニケーションの違いなどについ

て発表してもらいながら、会場全体で活発に意見交換をしました。

異文化間でうまくコミュニケーションがとれない時、それは言葉の問題だけではなく、たくさんの要因が関係していることを学ぶことができました。今後のボランティア活動にも生かされることを期待します。





～ 新年度各種講座の募集案内 ～



外国語講座 第1期(4月～7月)

- 入門コースに関しては、4月から1年をかけて学んでいます。
- 各講座受講者3人より開講です。(子どものための中国語講座は4人以上開講)
- テキスト代が別途かかる場合があります。

	コース名	講 師	期 間	回数	曜日	時 間	受講料
英 語	初心者英会話	リック・アードマン先生 (アメリカ出身)	4/6～7/13	14	木	19:00～20:30	18,200円
	レベルアップ 中級英語	ソフィア・ラティフ先生 (イギリス出身)	4/6～7/20	15	木	19:00～20:30	19,500円
中国語	子どものための 中国語講座	孫 志紅先生(中国出身)	4/9～7/23	8	日	16:00～17:00	4,000円
	入門	楊 詠麗先生(中国出身)	4/7～7/14	14	金	19:00～20:30	18,200円
	初級	魏 本紅先生(中国出身)	4/6～7/20	14	木	19:00～20:30	18,200円
	中級	楊 詠麗先生(中国出身)	4/1～7/15	14	土	13:30～15:00	18,200円
韓国語	入門	李 賢熙先生(韓国出身)	4/4～7/25	14	火	19:30～21:00	18,200円
	初級	蔡 明子先生(韓国出身)	4/14～7/14	13	金	19:00～20:30	16,900円
	中級	崔 鍾美先生(韓国出身)	4/7～7/14	14	金	19:00～20:30	18,200円
他	始めようドイツ語 講座(入門)	フェリクス・ザイデル先生 (ドイツ出身)	5/9～7/25	11	火	19:00～20:30	14,300円



フリーストーク型講座

もっと気軽に外国語で会話を楽しみたい! そんな方々に大好評の講座です。
申込みは不要! 毎月の日程は 国際村ホームページ、Facebookに掲載しています。
1回 500円 ◎全コース共通回数券/5回券2,500円、10回券4,500円

	コース名	講 師	曜日	回数	時 間
英 語	かんばせーしょん 喫茶店	講師は現在調整中	木	調整中	19:00～20:00
		キマニ・サムエル先生(ケニア出身)	土	毎週	11:30～12:30
中国語	朋友你好!	楊 詠麗先生(中国出身)	木	毎週	19:00～20:00
		魏 本紅先生(中国出身)	土	毎週	15:30～16:30
		王 雅萍先生(台湾出身)			
韓国語	韓国との出会い	韓 文仙先生(韓国出身)	土	月3回	14:00～15:00
ベトナム語	シンチャオ・ベトナム	ゲン・タン・トゥン先生(ベトナム出身)	日	毎週	19:30～20:30
スペイン語	アブレモス・エスパニョール	ダニエル・ペドラゾリ先生(エクアドル出身)	日	不定期	18:00～19:00



楊式太極拳講座 前期(4月～9月)

楊式太極拳は伝統太極拳の中でも代表的な一派(流派)です。のびのびとしてゆるやかなスタイルで、老若男女を問わず行う事ができます。(受講者4人以上で開講)

コース名	講 師	期 間	回数	曜日	時 間	料 金
入 門 スキルアップ	覃 莉莉氏(上海出身)	4/5～9/27	24	水	19:00～20:30	21,600円
		4/6～9/28		木		

各講座についてのお問合せ・見学のお申込みは、出羽庄内国際村事務局(TEL0235-25-3600)まで。

フリーストーク型講座以外は、1回のみ無料で見学できます。

受講を決められた方は、事務室で講座代の納入と手続きをお願いします。

2017年 夏の語学研修&ホームステイ コロラドスタディツアー 参加者募集!

国際村では2008年より、夏休みの期間「コロラドスタディツアー」を実施してきました。これまでたくさんの中高生、社会人の皆さんに参加していただき、今年は記念すべき10年目となります。専門講師による英語講座、ホームステイ、ロッキーの大自然の中でのアクティビティなど、現地でなければできない貴重なプログラムが満載です。興味のある方はぜひお問合せください。

中高生・社会人ツアー

- 期 間：8月4日(金)～12日(土) 9日間
- 参加費用：39万円程度（航空券代によって変わる可能性があります）
- 内 容：英語学習、国立公園でのトレッキング、ホームステイ など
- 募集人数：8人

子どもの英語教育を学ぶツアー

- 期 間：8月4日(金)～15日(火) 12日間
- 参加費用：36万円程度（航空券代によって変わる可能性があります）
- 内 容：現地小学校・高校等の教育機関訪問、ホームステイ、英語学習 など
- 募集人数：5人



ホストファミリー大募集

今年も米国コロラド州から青年訪問団「YIA ユース・イン・アクション」がやってきます。訪問団のメンバーは、日本語や日本文化を学んでいる10代を中心とした若者たちです。期間は6月上旬の1週間程度。国際村では、このメンバーのホストファミリーを募集します。今年のメンバーは付き添いの先生も含めて10人の予定です。

・ご家族にお願いしたいこと・

- 朝食・夕食の提供 ○部屋の提供
 - 国際村までの送り迎え
- (各ご家庭の都合によって、相談できます)

☆全期間の受け入れ（1家庭1人）が基本ですが、受入れ希望の家庭が多い、または、家庭の都合などによっては短い期間になる場合もあります。複数人の受入れも可能です。興味をお持ちの方は、まずはお連絡ください。家族で国際交流を深めてみませんか。



中高生の皆さん！ ワールドコミュニケーションクラブ に参加しませんか？

このクラブでは、英語圏のネイティブの先生と一緒に英語や外国の文化を楽しく学びます。

活動は月1回程度。昨年の活動内容は、英語を使ったゲームをしたり、ハロウィンの時期に黄色いかぼちゃでジャックオーランタンを作ったり、日本語教室に通う外国出身者の皆さんと一緒にぶどう狩りに行き、芋煮を囲んで交流したりしました。その他にも海外からの訪問団との交流や国際村のワールドバザール等のイベントにボランティアとして参加するなど、様々な国の人と接する機会もあります。

興味のある方、詳しい事を知りたい方はぜひ、国際村までお問い合わせください。

- 対 象：中学生、高校生、高専生
- 日 時：月に1回程度（土曜日、または日曜日）
- 参加費：年間2,000円（1回無料で見学可能）
- 入会申込み：随時受け付けています。



せかいの台所 レシピシリーズ



アフガニスタン料理

講師 ミルワイス・カンバリさん
(アフガニスタン・カブール出身)



2月に実施された「せかいの台所 アフガニスタン料理」より、トマトソースで煮込んだアフガニスタンのミートボール「コフタ」をご紹介します。



Kofta (コフタ) 【材料 約20個分】

- | | | |
|--------------------|---------------|-----------|
| ○牛ひき肉…1kg | ○玉ねぎ(大)…1個 | ○にんにく…5片 |
| ○赤唐辛子…4本 | ○卵…1個 | ○トマト…500g |
| ○トマトジュース…100ml | ○黒コショウ…大さじ1/2 | |
| ○コリアンダーパウダー…大さじ1/2 | ○塩、油…適量 | |

作り方

- ①玉ねぎとにんにく、トマトを、それぞれ細かく刻む(※ミートボールとソース用に分けておく)。唐辛子も刻んでおく。
- ②牛ひき肉と玉ねぎ、にんにく、トマト少々、唐辛子、卵、スパイスをキッチンカッターで細かく挽いて混ぜ合わせ、ミートボールを作る。



- ③残りのトマト、玉ねぎ、にんにくとスパイスを油で炒めた後、トマトをつぶす。



- ④トマトジュースを加え、沸騰して油が表面に浮いてきたら、ミートボールを入れる。



- ⑤水を加えて沸騰させ、ミートボールを柔らかく煮込んで完成。



平成29年度 料理教室 「せかいの台所」年間会員募集

29年度も「せかいの台所」年間会員を募集します。この会員になると年に6回実施される色々な国の料理を学ぶ講座に参加できるほか、国際村の賛助会員にもなりますので、語学講座などの主催事業を1割引きの料金で参加できる特典があります。世界の料理や文化に興味のある方はぜひご参加ください。



- 会員期間 入会日から平成30年3月31日まで
 - 開講日 偶数月1回(土曜日か日曜日)
 - 年会費 8,000円
(国際村の賛助会員費3,000円を含む)
 - 定員 10人
- 詳しくは出羽庄内国際村事務局へお問い合わせください。

平成28年度 賛助会員 ご協力ありがとうございました

個人: 大人206人、高・大学生: 1人

法人会員様のご紹介 (10団体、入会順)

北星印刷 株式会社 様、有限会社 阿部園芸 様
公益社団法人 鶴岡青年会議所 様
鶴岡ライオンズクラブ 様
株式会社 鶴岡電子計算センター 様
鶴岡信用金庫 様、国際ソロプチミスト鶴岡 様
公益財団法人 山形県国際交流協会 様
ゴンゲランキスタ 様、鶴岡商工会議所 様

新年度賛助会員募集

国際村では皆様からの支援を賜り、様々な事業を実施しています。今後も充実した事業実施のために、皆様からの協力よろしくお願い申し上げます。
《年会費》大人/3,000円、高校・大学生/2,000円、小・中学生/1,000円、法人/1口10,000円
《期間》入会日から平成30年3月31日まで
《特典》財団が実施する事業の受講料等1割引、会報や財団事業のご送付。また法人会員様は、会員名をこの紙面上でご紹介します。